

**Legge federale
sul servizio civile sostitutivo
(Legge sul servizio civile, LSC)**

Modifica del ...

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,
visto il messaggio del Consiglio federale del ...,
decreta:

I

La legge del 6 ottobre 1995¹ sul servizio civile è modificata come segue:

Art. 3a cpv. 1 lett. b ed e nonché cpv. 2

¹ Il servizio civile contribuisce a:

- b. *concerne soltanto il testo francese*
- e. sostenere la formazione scolastica e l'educazione.

² Esso fornisce pure il proprio contributo nell'ambito dei compiti della rete integrata Svizzera per la sicurezza.

Art. 4 cpv. 1 lett. b^{bis}, d, e ed h, 1^{bis}, 2 e 2^{bis}

¹ Il servizio civile attua i suoi obiettivi nei seguenti ambiti d'attività:

- b^{bis} scuola: dal livello prescolastico al livello secondario II compreso;
- d. protezione dell'ambiente e della natura, salvaguardia del paesaggio e foreste;
- e. *abrogata*
- h. prevenzione e aiuto in caso di catastrofe e di situazioni d'emergenza nonché rigenerazione dopo simili eventi.

^{1bis} Qualora il numero di impieghi negli ambiti d'attività di cui al capoverso 1 sia prevedibilmente inferiore alla domanda, il Consiglio federale può prevedere a titolo di prova e per un periodo limitato impieghi in altri ambiti d'attività al fine di verificarne l'idoneità.

² Qualora i presupposti di cui all'articolo 3 non siano soddisfatti, gli impieghi in aziende agricole negli ambiti d'attività protezione dell'ambiente e della natura, salvaguardia del paesaggio e foreste nonché agricoltura sono permessi se sono assolti nell'ambito di progetti o programmi aventi i seguenti scopi:

- a. salvaguardia delle basi naturali della vita;
- b. cura del paesaggio rurale;
- c. miglioramento strutturale in aziende che a tal fine ricevono aiuti agli investimenti.

^{2bis} Il Consiglio federale stabilisce:

- a. quali progetti e programmi sono presi in considerazione;
- b. in quali casi sono permessi impieghi anche al di fuori dei progetti e dei programmi.

Art. 4a lett. a n. 2 e 3 nonché lett. b

Non sono permessi impieghi:

- a. presso un ente:
 - 2. *concerne soltanto il testo francese*
 - 3. in cui persone vicine alla persona che deve prestare servizio civile possono influire sul suo impiego;
- b. esclusivamente a favore di persone vicine alla persona che deve prestare servizio civile;

Art. 7 Impieghi all'estero

¹ Le persone che devono prestare servizio civile possono essere assegnate a impieghi all'estero purché abbiano dato il loro consenso.

² Esse possono essere assegnate, anche senza il loro consenso, a impieghi nel quadro dell'aiuto in caso di catastrofe e di situazioni d'emergenza all'estero in regioni frontaliere.

³ Gli impieghi all'estero servono:

- a. alla cooperazione allo sviluppo e all'aiuto umanitario;
- b. alla prevenzione e all'aiuto in caso di catastrofe e di situazioni d'emergenza nonché alla rigenerazione dopo simili eventi;
- c. alla promozione della pace;
- d. alla riduzione di potenziali di violenza.

¹ RS 824.0

⁴ Il Consiglio federale stabilisce:

- a. quali requisiti sono tenuti a soddisfare le persone che devono prestare servizio civile e gli istituti d'impiego;
- b. in che modo debba essere garantita la sicurezza della persona che presta servizio civile;
- c. la collaborazione tra l'organo d'esecuzione e le istanze specializzate;
- d. in quali altri casi sono possibili impieghi all'estero.

Art. 7a, rubrica e cpv. 1

Impieghi in relazione a catastrofi e a situazioni d'emergenza e nel quadro di programmi prioritari

¹ Trattandosi di impieghi in relazione a catastrofi o a situazioni d'emergenza o nel quadro di programmi prioritari, l'organo d'esecuzione può assumere esso stesso i diritti e gli obblighi di un istituto d'impiego.

Art. 8 cpv. 1

Il termine «sottufficiali» è sostituito con l'espressione «sottufficiali superiori». *Art. 9 lett. a-c*

L'obbligo di prestare servizio civile vincola a:

- a. sostenere un colloquio presso l'organo d'esecuzione dietro convocazione di quest'ultimo (art. 19 cpv. 1);
- b. partecipare ai corsi di formazione previsti (art. 36);
- c. presentarsi nell'istituto d'impiego, se questo lo esige (art. 19 cpv. 1);

Art. 10 Inizio dell'obbligo di prestare servizio civile

¹ L'obbligo di prestare servizio civile inizia quando la decisione d'ammissione al servizio civile passa in giudicato. Simultaneamente termina l'obbligo di prestare servizio militare.

² L'obbligo di custodia in luogo sicuro e di manutenzione dell'equipaggiamento personale, la gestione amministrativa del licenziamento dal servizio militare e la restituzione dell'equipaggiamento personale sono retti dalla legislazione militare.

Art. 11 cpv. 2, 2^{bis} e 3

² Per le persone che devono prestare servizio civile qui di seguito indicate il licenziamento dal servizio civile avviene entro i seguenti termini:

- a. persone non incorporate nell'esercito: dodici anni dopo l'inizio dell'anno successivo a quello in cui la decisione d'ammissione è passata in giudicato;
- b. persone incorporate nell'esercito: fino alla fine dell'anno in cui secondo la legislazione militare sarebbero state licenziate dal servizio militare.

^{2bis} In caso di impieghi all'estero e in casi di rigore, le persone che devono prestare servizio civile possono prestarlo, con il loro consenso, al massimo per dodici anni oltre il termine ordinario di cessazione dell'obbligo di prestare servizio civile.

³ L'organo d'esecuzione pronuncia il licenziamento anticipato dal servizio civile di chi:

- a. è incapace al lavoro prevedibilmente in modo duraturo;
- b. ha problemi di salute e non vi sono possibilità d'impiego nel servizio civile conciliabili con tali problemi;
- c. in relazione al suo obbligo di prestare servizio civile ha fatto ricorso alla violenza nei confronti di una persona o ha minacciato di farlo in misura tale da risultare intollerabile nel servizio civile;
- d. è stato autorizzato, su sua richiesta, a prestare servizio militare; può presentare una domanda d'ammissione al servizio militare soltanto chi ha terminato regolarmente il primo impiego di servizio civile.

Art. 12 Esclusione dal servizio civile o da prestazioni di servizio civile

¹ L'organo d'esecuzione può escludere dal servizio civile una persona che vi risulta intollerabile a causa di una condanna per un crimine o un delitto oppure di una misura privativa della libertà.

² Può escludere temporaneamente da prestazioni di servizio civile una persona che a causa di un procedimento penale pendente ha fatto sorgere dubbi fondati in merito alla sua tollerabilità nel servizio civile.

³ Ai fini della sua decisione relativa all'esclusione dal servizio civile o da prestazioni di servizio civile può consultare, conformemente all'articolo 367 capoverso 2 lettera j e capoverso 4 in combinato disposto con l'articolo 365 capoverso 2 lettera l del Codice penale (CP)², i dati del casellario giudiziale concernenti le sentenze e i procedimenti penali pendenti.

⁴ Se necessario ai fini della decisione, l'organo d'esecuzione può chiedere per iscritto alle seguenti autorità:

- a. all'autorità giudicante informazioni complementari e di prendere visione della sentenza o degli atti di causa su cui poggia l'iscrizione;
- b. al pubblico ministero informazioni complementari e di prendere visione degli atti di causa su cui poggia l'iscrizione.

⁵ L'autorità giudicante e il pubblico ministero danno seguito alla richiesta se ciò non lede i diritti della personalità di terzi o non mette a rischio gli scopi dell'indagine.

Art. 14 cpv. 5 lett. d

Abrogata

Art. 16 Momento della presentazione della domanda

Le persone soggette all'obbligo di prestare servizio militare possono presentare la domanda in qualsiasi momento.

Art. 16a cpv. 2

² Il Consiglio federale disciplina la forma della domanda.

Art. 16c lett. c

Su domanda dell'organo d'esecuzione, il servizio competente del Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport (DDPS) gli fornisce le seguenti indicazioni concernenti il richiedente:

- c. incorporazione nell'esercito ed, eventualmente, cessazione prevista dell'obbligo di prestare servizio militare.

Art. 17 cpv. 1^{bis}

Abrogato

Art. 17a Giornata d'introduzione

¹ Il richiedente partecipa ad una giornata d'introduzione entro tre mesi dalla presentazione della domanda.

² Lo svolgimento delle giornate d'introduzione è di competenza dell'organo d'esecuzione.

³ La Confederazione assume i costi di viaggio e di vitto.

Art. 18 Ammissione

¹ È ammesso al servizio civile chi ha seguito l'intera giornata d'introduzione e non ha ritirato la propria domanda entro un periodo di riflessione di due settimane. L'organo d'esecuzione stabilisce il numero di giorni di servizio civile da prestare e la durata dell'obbligo di prestare servizio civile.

² L'organo d'esecuzione dichiara nulla la domanda se il richiedente non segue la giornata d'introduzione entro tre mesi dalla presentazione della domanda.

Art. 18b Partecipazione alla giornata d'introduzione e ammissione durante un periodo di servizio militare

¹ Il comando militare competente permette alla persona la cui domanda è pendente mentre sta prestando servizio militare di partecipare alla giornata d'introduzione.

² Chi è ammesso al servizio civile mentre sta prestando servizio militare è licenziato dal servizio se possibile il giorno stesso, al più tardi il giorno seguente.

Art. 19 Preparazione degli impieghi

¹ L'organo d'esecuzione informa la persona che deve prestare servizio civile circa i suoi diritti e i suoi obblighi. Può convocarla per un colloquio e invitarla a presentarsi all'istituto d'impiego.

² L'istituto d'impiego valuta l'idoneità della persona che deve prestare servizio civile all'impiego previsto e verifica se sono soddisfatti i requisiti del mansionario.

³ L'organo d'esecuzione verifica:

- a. la reputazione della persona che deve prestare servizio civile, se lo prevede il mansionario;
- b. se il comportamento tenuto precedentemente durante il servizio civile dalla persona che deve prestare servizio civile fa sorgere dubbi fondati sulla sua idoneità all'impiego;
- c. nel caso di impieghi all'estero, sulla base di giustificativi, se la persona che deve prestare servizio civile dispone della qualificazione richiesta dal mansionario.

⁴ Per la verifica della reputazione di cui al capoverso 3 lettera a l'organo d'esecuzione può consultare, conformemente all'articolo 367 capoverso 2 lettera j in combinato disposto con l'articolo 365 capoverso 2 lettera m CP³, i dati del casellario giudiziale concernenti le sentenze e i procedimenti penali pendenti.

⁵ Se necessario ai fini della verifica della reputazione, l'organo d'esecuzione può chiedere per iscritto alle seguenti autorità:

- a. all'autorità giudicante informazioni complementari e di prendere visione della sentenza o degli atti di causa su cui poggia l'iscrizione;
- b. al pubblico ministero informazioni complementari e di prendere visione degli atti di causa su cui poggia l'iscrizione.

⁶ L'autorità giudicante e il pubblico ministero danno seguito alla richiesta se ciò non lede i diritti della personalità di terzi o non mette a rischio gli scopi dell'indagine.

⁷ L'organo d'esecuzione rifiuta di approvare la convenzione d'impiego se la reputazione della persona che deve prestare servizio civile non ne consente l'impiego o se quest'ultima non è qualificata per l'impiego all'estero.

³ RS 311.0

⁸ Può rifiutarsi di approvare la convenzione d'impiego se sono sorti dubbi fondati sull'idoneità all'impiego della persona che deve prestare servizio civile.

Art. 21 cpv. 1

¹ La persona che deve prestare servizio civile inizia il primo impiego al più tardi l'anno successivo al momento in cui l'ammissione al servizio civile è passata in giudicato.

Art. 26 cpv. 1 e 2

¹ Nell'ambito del servizio civile l'interessato riceve se necessario consulenza sociale e legale.

² *Abrogato*

Art. 29 cpv. 2 e 3

² Qualora non sia in grado di fornire le prestazioni di cui al capoverso 1 lettere b, c o d, l'istituto versa alla persona che presta servizio civile una congrua indennità finanziaria, tuttavia non nel caso in cui utilizzi il proprio alloggio privato.

³ La Confederazione assume i costi di cui al capoverso 1 connessi a corsi di formazione conformemente all'articolo 36.

Art. 31

Chi ha prestato servizio civile ottiene dall'istituto d'impiego un attestato di lavoro. Se l'impiego dura meno di 54 giorni, è sufficiente una conferma del lavoro.

Art. 32 cpv. 2

² In occasione delle giornate d'introduzione e dei corsi di formazione e durante il servizio civile ordinario possono essere effettuate inchieste a scopo scientifico.

Art. 33 cpv. 1

¹ Chi deve prestare servizio civile si sottopone alle visite mediche necessarie per verificare la sua capacità al lavoro o i suoi problemi di salute.

Titolo prima dell'art. 36

Sezione 4: Formazione

Art. 36 Corsi

¹ Chi presta servizio civile segue i corsi di formazione prescritti dall'organo d'esecuzione.

² Il Consiglio federale stabilisce:

- a. quali corsi di formazione offre l'organo d'esecuzione;
- b. quando devono essere seguiti i corsi di formazione;
- c. la durata dei corsi di formazione;
- d. quanti giorni di servizio civile devono essere prestati in rapporto al numero di giorni di corso di formazione seguiti;
- e. chi è esonerato dal seguire un corso di formazione.

³ L'organo d'esecuzione fissa gli obiettivi della formazione e verifica se gli obiettivi sono stati raggiunti.

⁴ Chi ha seguito interamente un corso riceve un attestato di frequenza.

Art. 36a Centro di formazione

L'organo d'esecuzione gestisce un centro di formazione.

Art. 37 cpv. 1

¹ La Confederazione assume i costi dei corsi di formazione di cui all'articolo 36.

Art. 38 Indennità per perdita di guadagno

Chi presta servizio civile ha diritto ad un'indennità per perdita di guadagno conformemente alla legge del 25 settembre 1952⁴ sulle indennità di perdita di guadagno (LIPG).

Art. 42 cpv. 2, 2^{bis} e 2^{ter}

² L'organo d'esecuzione accetta la domanda se l'istituto richiedente soddisfa i requisiti di cui agli articoli 2-6.

⁴ RS 834.1

^{2bis} Può accettare la domanda se l'istituto richiedente non soddisfa i requisiti di cui all'articolo 4 capoverso 1, ma i mansionari delle persone che prestano servizio civile contengono esclusivamente compiti che rientrano negli ambiti d'attività di cui all'articolo 4 capoverso 1.

^{2ter} Respinge la domanda se l'istituto richiedente o l'attività prevista non corrispondono agli scopi del servizio civile.

Art. 46 cpv. 3

³ L'organo d'esecuzione può rinunciare a riscuotere il tributo:

- a. da singoli istituti d'impiego la cui partecipazione all'esecuzione del servizio civile riveste particolare importanza e che non sarebbero altrimenti in grado di impiegare persone che prestano servizio civile;
- b. se un istituto d'impiego occupa una persona che presta servizio civile con particolari necessità di assistenza o sostegno durante l'impiego;
- c. in caso di impieghi per i quali l'istituto d'impiego riceve aiuti finanziari in virtù dell'articolo 47;
- d. in caso di impieghi nell'ambito d'attività catastrofi e situazioni d'emergenza;
 - a. in caso di impieghi a titolo di prova;

Art. 47 cpv. 1

¹ La Confederazione può, a titolo eccezionale e entro i limiti dei crediti stanziati, sostenere finanziariamente progetti che servono alla protezione dell'ambiente e della natura, alla salvaguardia del paesaggio o alle foreste.

Art. 48 Obblighi dell'istituto d'impiego

¹ L'istituto d'impiego provvede ad un'organizzazione sensata del servizio civile. Introduce la persona che presta servizio civile ai compiti previsti dal mansionario. Non può impiegare in lavori per i quali non dispone delle necessarie conoscenze e capacità.

² L'istituto d'impiego rispetta la personalità della persona che presta servizio civile. Non può esigere dalla stessa un comportamento illecito.

³ In particolare per quanto concerne la sicurezza sul lavoro e la protezione della salute, tratta la persona che presta servizio civile alla medesima stregua dei lavoratori che eseguono gli stessi lavori o lavori comparabili.

Art. 49

Concerne soltanto il testo francese.

Art. 50 Cessione di diritti e obblighi

¹ L'istituto d'impiego può, col consenso dell'organo d'esecuzione, cedere i suoi diritti ed obblighi ad altri istituti che soddisfano i presupposti di cui agli articoli 2 a 6 e che:

- a. vengono da esso sostenuti nell'ambito delle sue finalità; oppure
- b. sono ad esso subordinati.

² Esso può addebitare agli istituti beneficiari al massimo i costi effettivi della sua attività di mediazione. È escluso il prestito di una persona che presta servizio civile.

Art. 71 cpv. 2

² Esso istruisce la procedura entro 60 giorni e la conclude con decisione formale.

Art. 72 cpv. 1 e 3

¹ Chiunque, nell'intenzione di rifiutare il servizio civile, non si presenta ad un servizio al quale è convocato, abbandona il suo istituto d'impiego senza permesso o non vi ritorna dopo un'assenza giustificata, è punito con una pena detentiva fino a un anno o con una pena pecuniaria. È esclusa la conversione di una pena senza condizionale in un lavoro di pubblica utilità.

³ *Abrogato*

Art. 73 cpv. 4

⁴ Se più tardi il colpevole riprende spontaneamente il lavoro, il tribunale può attenuare la pena.

Art. 74 cpv. 2

² Se il colpevole non si presenta per negligenza ad un servizio civile straordinario, il tribunale può pronunciare una pena pecuniaria fino a 90 aliquote giornaliere.

Art. 76 cpv. 2

² Se il colpevole viola gravemente i suoi obblighi durante un servizio civile straordinario, il tribunale può pronunciare una pena pecuniaria fino a 90 aliquote giornaliere.

Art. 77 Reati commessi all'estero

È punibile conformemente agli articoli 72–76 anche chi commette il reato all'estero.

Art. 78a Obblighi di comunicazione e diritto di ricorso

¹ I servizi cantonali competenti comunicano senza indugio, gratuitamente e in forma completa all'organo d'esecuzione decisioni penali, decreti di non luogo a procedere e di abbandono del procedimento.

² L'organo d'esecuzione può interporre ricorso contro decreti di non luogo a procedere e di abbandono del procedimento.

Art. 80 cpv. 1^{ter}, 1^{quater} e 2 lett. d

^{1^{ter}} *Concerne soltanto il testo francese.*

^{1^{quater}} L'organo d'esecuzione può registrare dati concernenti condanne, procedimenti penali pendenti e misure privative della libertà in quanto tali dati siano necessari per motivare una decisione relativa all'esclusione dal servizio civile o da prestazioni di servizio civile o per verificare la reputazione per determinati impieghi.

² Possono essere collegati in linea al sistema d'informazione:

- d. gli organi di cui all'articolo 21 LIPG⁵, per i chiarimenti necessari per determinare gli aventi diritto;

Art. 80b cpv. 1 lett. b ed f

¹ L'organo d'esecuzione comunica dati personali agli organi qui appresso in quanto necessario per l'adempimento dei compiti seguenti:

- b. agli istituti d'istruzione, per lo svolgimento di corsi di formazione;
- f. alle autorità penali, per il giudizio delle infrazioni alla presente legge;

Titolo prima dell'art. 81

Sezione 2: Disposizioni transitorie della modifica del ...

Art. 81 Domande presentate da reclutandi

Le domande presentate da reclutandi che al momento dell'entrata in vigore della modifica del ... non sono ancora stati reclutati decadono.

Art. 82 Corso d'introduzione

Le persone che devono prestare servizio civile che prima dell'entrata in vigore della modifica del ... hanno presentato una domanda d'ammissione al servizio civile, seguono il corso d'introduzione secondo il diritto previgente.

Art. 83 Adeguamento della durata del servizio civile ordinario

¹ L'organo d'esecuzione deduce dal numero di giorni di servizio civile che non sono ancora stati prestati il giorno dell'entrata in vigore della modifica del... il numero di giorni di servizio militare che sarà dedotto secondo la legislazione militare riveduta moltiplicato per 1,5.

² Se i numeri ottenuti non sono interi, vengono arrotondati per difetto.

Art. 83a Licenziamento dal servizio civile

¹ Il licenziamento ordinario di persone che devono prestare servizio civile ammesse al servizio civile prima dell'entrata in vigore della modifica del ... è retto dal diritto previgente.

² L'obbligo di prestare servizio civile per le persone non incorporate nell'esercito, per i soldati di truppa e i sottufficiali termina tuttavia al più tardi dodici anni dopo l'inizio dell'anno successivo all'ammissione passata in giudicato. Sono fatti salvi gli accordi relativi all'età del licenziamento conclusi secondo l'articolo 11 capoverso 2^{bis} del diritto previgente.

³ Le persone il cui obbligo di prestare servizio civile termina in virtù del capoverso 2 con l'entrata in vigore della modifica del ... vengono licenziate dal servizio anche quando non hanno assolto interamente il servizio civile ordinario.

Capitolo 10 sezione 2a (art. 83b)

Abrogata

II

Modifica del diritto vigente

Le leggi qui appresso sono modificate come segue:

⁵ RS 834.1

1. Codice penale⁶

Art. 365 cpv. 2 lett. l ed m

² Il casellario ha lo scopo di assistere le autorità federali e cantonali nell'adempimento dei compiti seguenti:

- l. esclusione dal servizio civile o da prestazioni di servizio civile ai sensi della legge del 6 ottobre 1995⁷ sul servizio civile;
- m. verifica della reputazione per determinati impieghi ai sensi della legge del 6 ottobre 1995 sul servizio civile;

Art. 367 cpv. 4 e 4^{bis}

⁴ I dati personali concernenti richieste di estratti del casellario giudiziale registrate in relazione a procedimenti penali pendenti possono essere trattati soltanto dalle autorità di cui al capoverso 2 lettere a-e, j e l.

^{4bis} *Abrogato*

2. Codice penale militare⁸

Art. 81 cpv. 6

⁶ È fatto salvo l'articolo 84.

Art. 82 cpv. 5

⁵ È fatto salvo l'articolo 84.

Art. 83 cpv. 4

⁴ È fatto salvo l'articolo 84.

Art. 84 Reati contro i doveri del servizio in caso di ammissione al servizio civile, assegnazione al servizio non armato e inabilità al servizio

¹ È punito con la multa chi commette un reato ai sensi degli articoli 81–83 se:

- a. è ammesso al servizio civile;
- b. viene assegnato al servizio non armato;
- c. viene dichiarato inabile al servizio e questa inabilità sussisteva già al momento in cui ha commesso il fatto.

² Nei casi poco gravi si applica una pena disciplinare.

³ Non è punito chi al momento in cui ha commesso il fatto non era in grado di entrare in servizio.

3. Legge federale del 19 giugno 1992⁹ sull'assicurazione militare

Art. 1a cpv. 1 lett. o

¹ È assicurato presso l'assicurazione militare:

- o. chi, essendovi invitato o convocato, partecipa ad una giornata d'introduzione del servizio civile, a colloqui presso l'organo d'esecuzione, a colloqui di presentazione in istituti d'impiego o a un corso di formazione;

III

¹ La presente legge sottostà a referendum facoltativo.

² Il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore.

⁶ RS 311.0

⁷ RS 824.0

⁸ RS 321.0

⁹ RS 833.1